



**НАУЧНАЯ СТАТЬЯ**

УДК 811.111

Дата поступления: 17.04.2022  
рецензирования: 25.05.2022  
принятия: 28.08.2022

## **Актуализация концепта «движение» в англоязычном железнодорожном дискурсе**

**Е.В. Кабанова**

Самарский государственный университет путей сообщения,  
г. Самара, Российская Федерация

E-mail: elena\_ignatenko@mail.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-8657-3867>

**Аннотация:** Статья посвящена исследованию аспектов актуализации концепта «движение» в английском языке в рамках предметной сферы железнодорожного транспорта. В работе раскрывается понятие актуализации концепта, выявляются лексические средства его актуализации, проводится лексикографический и контекстуальный анализ. Доказывается тезис о многогранной и многослойной организации данного макроконцепта, охватывающего все сферы транспорта. Объективирующие его языковые средства передают широкий спектр значений. Ядро концепта составляют глаголы движения, отражающие непосредственное физическое перемещение субъекта или объекта в пространстве. Глаголы содержат ядерную сему и некоторые дополнительные характеристики движения. Глаголы движения преимущественно включают сему векторного, регулярного, управляемого движения, движения с приложением определенных усилий, движения, ориентированного на перемещение какого-то объекта. Специфика материала исследования позволяет увидеть концептуальные признаки движения в профессиональной среде. Концепт «движение» приобретает дополнительные признаки, исходя из того, что движение становится аспектом коммерческой деятельности, требующей вовлечения разного рода ресурсов, социально значимым фактором для всего общества, обеспечивающим надлежащее функционирование не только транспортной, но и экономической отрасли. Концепт «движение» можно представить как макроконцепт, объединяющий другие базовые концепты. Размытость, нечеткость границ между концептами проявляется в диффузности, то есть в способности некоторых компонентов одного концепта участвовать в создании другого.

**Ключевые слова:** концепт; движение; железнодорожный транспорт; актуализация; структура концепта; концептуальные признаки.

**Цитирование.** Кабанова Е.В. Актуализация концепта «движение» в англоязычном железнодорожном дискурсе // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2022. Т. 28, № 3. С. 96–101. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2022-28-3-96-101>.

**Информация о конфликте интересов:** автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

© Кабанова Е.В., 2022

Елена Владимировна Кабанова – старший преподаватель кафедры «Лингвистика», Самарский государственный университет путей сообщения, 443066, Российская Федерация, г. Самара, ул. Свободы, д. 2В.

**SCIENTIFIC ARTICLE**

Submitted: 17.04.2022  
Revised: 25.05.2022  
Accepted: 28.08.2022

## **Actualization of the «motion» concept within the English railway discourse**

**E.V. Kabanova**

Samara State Transport University, Samara, Russian Federation

E-mail: elena\_ignatenko@mail.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-8657-3867>

**Abstract:** The article deals with the study of aspects of the actualization of the motion concept within the English railway transport discourse. It reveals the notion of concept actualization, identifies lexical means of its actualization, presents lexicographic and contextual analysis. It proves the thesis about the multifaceted and multilayered organization of this macro-concept, covering all transport areas. The linguistic means objectifying the concept convey a wide range of meanings. The core of the concept is formed by the verbs of motion, reflecting the direct physical movement of a subject or object in space. The verbs contain a nuclear seme and some additional characteristics of movement. The verbs of movement mainly contain the seme of a vector, regular, controlled movement, movement with the application of certain efforts, movement focused on the hauling some objects. The specificity of the research material allows us to see the conceptual features of movement in a professional environment. The «motion» concept acquires additional features, based on the fact that movement becomes an aspect of commercial activity that requires the involvement of various kinds of resources, a socially significant factor for the whole society, ensuring both proper functioning of not only the transport, but also the economic industry. The «motion» concept can be represented as a macro concept that combines other basic concepts. Blurring, fuzziness of boundaries between concepts is manifested in diffuseness, that is, in the ability of some components of one concept to participate in the creation of another.

**Key words:** concept; movement; railway transport; actualization; concept structure; conceptual features.

**Citation.** Kabanova E. V. Actualization of the «motion» concept within the English railway discourse. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istorii, pedagogika, filologiya = Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 2022, vol. 28, no. 3, pp. 96–101. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2022-28-3-96-101>. (In Russ.)

**Information on the conflict of interests:** author declares no conflict of interest.

© Kabanova E. V., 2022

Elena V. Kabanova – senior teacher of the Department of Linguistics, Samara State Transport University, 2 V, Svobody Street, Samara, 443066, Russian Federation.

## Введение

Английский железнодорожный дискурс представляет собой сложное интересное образование, отражающее варианты познания и репрезентации определенного кластера кинетической картины мира. Железнодорожный дискурс можно описать как совокупность тематических текстов, центральным концептом которых является движение по железной дороге. Концепт – это структурно-семантическая единица сознания, включающая сгусток смыслов и отражающая результат концептуализации, создания картины мира. Концепт является принадлежностью сознания человека, глобальной единицей мыслительной деятельности, квантом структурированного знания [Попова, Стернин 2005, с. 7]. Концепт рассматривается как фундаментальная, исходная форма мышления, которая аккумулирует когнитивный и перцептивный опыт человека. Е.С. Кубрякова определяет концепт как «некий отдельный смысл, некую идею, имеющуюся у нас в сознании и существующую как оперативная единица в мыслительных процессах» [Кубрякова 2004, с. 316]. Концепт реализуется на разных уровнях: от индивидуального до коллективного сознания. Идеи, выраженные в языковых знаках, получают свое бытие в бесконечности актуализаций. «Язык – одно из средств доступа к сознанию человека, его концептосфере, к содержанию и структуре концептов как единиц мышления. Через язык можно познать и эксплицировать концептуальное содержание сознания» [Попова, Стернин 2005, с. 7].

Лингвистические исследования сосредоточены именно на уровнях актуализации концепта, траекториях движения актуализаций. Актуализация концепта трактуется довольно широко: как «способ оформления его внутренней сущности во всякого рода текстовых единицах и дискурсах, как вербальных, так и невербальных» [Видинеева, Скворцова 2016]. Вербализация концепта, то есть его языковое оформление, рассматривается как одна из важнейших форм актуализации.

Некоторые из аспектов концепта «движение» исследовались на примере лексико-семантического поля глаголов движения в разных языках в работах таких ученых, как А. Вежбицкая, В.Г. Гак, А.А. Кубрякова, М.В. Никитин, В.Н. Топоров, Ч. Филмор, G. Miller, Ph. Johnson-Laird, L. Talmy и др.

Данная статья призвана рассмотреть феномен актуализации концепта «движение» в предметной сфере железнодорожного транспорта. Актуальность темы определяется спецификой предмета

исследования и современным материалом выборки, отражающим актуальные тенденции в языковой картине мира. Такое исследование позволит получить репрезентативные данные о способах актуализации данного концепта применительно к сфере транспорта, в частности железнодорожного, а также увидеть специфику когнитивных представлений о движении в профессиональной среде, для людей, которые заняты в этой сфере непосредственно. Данная сфера является очень показательной, так как может продемонстрировать как историческое развитие движения, так и инновационные достижения, которые широко охватили данную сферу.

Цель исследования – выявить и описать разнородные языковые средства актуализации концепта «движение», описать концептуальные признаки, составляющие ядро, ближнюю и дальнюю периферию концепта «движение» в англоязычном железнодорожном дискурсе. Материалом исследования стали лексикографические данные, энциклопедические статьи, связанные с указанной тематикой, и статьи из профессионального международного журнала *Railway Gazette International* (2019–2021). Статьи, которые послужили материалом исследования, ориентированы на широкий круг читателей и включают в себя темы, ориентированные не только на пассажиров, но и на крупные транспортные компании, поставщиков логистических услуг, производителей подвижного состава и оборудования для железных дорог.

## Ход исследования

Концепт «движение» является ключевым в рамках предметной сферы железнодорожного транспорта, так как основная идея транспорта и заключается в оказании транспортных услуг, перемещении людей и грузов. Движение в этом плане оказывается метаконцептом, многогранным и многослойным образованием, охватывающим практически все сферы транспорта. «Концепты – это динамические образования, которые являются изменчивыми и гораздо более подвижными, чем словарные значения слов» [Карасик 2009, с. 24], поэтому рассмотрение движения в рамках концепта очень актуально для бурно развивающейся сферы транспорта, чувствительно реагирующей на инновации. Когнитивный анализ проводился с целью выявления структур знания, признаков концепта, актуализированных языковыми формами. Анализ языковых единиц позволяет выделить концептуальные признаки или классификаторы. Кон-

цепты обязательно имеют внутреннюю структуру, представляющую чувственный образ в сознании, информационное содержание и интерпретационное поле. Изучение семантики языковых единиц, актуализирующих концепты, дает доступ к содержанию концепта и его структурных полей.

Ядро концепта представляют собой глаголы движения, относящиеся к работе транспорта. В словарных дефинициях таких глаголов можно выделить следующие интегральные семы:

– (cause something to) travel, move, or continue in a particular way;

– to move someone or something from one place to another;

– to use physical pressure or force in order to move something into a different position;

– to use or control equipment or a machine or to make something work.

Глаголы движения, преимущественно содержат сему направленного движения (*connect, link, join*), регулярного (*shuttle, commute*), управляемого движения (*drive, operate, control*), движения с приложением определенных усилий (*haul, draw, pull, power*), движения, ориентированного на перемещение какого-то объекта (*carry, transport, transfer, transship, serve*).

В самом процессе движения можно выделить стадии начала движения (*start, depart, proceed*), изменение скорости движения (*slow down, accelerate, speed up, retard, brake*), движения, по инерции (*roll, coast*), прекращения движения (*arrive, stop, terminate at, call at*), приостановки движения по причине аварий (*derail, crash, fail*).

Но тот ментальный образ, что отражают глаголы движения, – это лишь вершина айсберга, которая отражается в сознании обывателя. Для профессионалов процесс движения куда более сложный и многогранный. Примеры такой актуализации мы и находим на страницах железнодорожного журнала.

Кроме глаголов движения концепт актуализируется и через многочисленные глагольные и номинативные конструкции, которые реализуют данное представление в определенном контексте. Следует отметить, что перевозочный процесс и движение в данном корпусе выборки часто актуализируются при помощи лексемы *serve, operate*, поскольку в данных журналах мы видим движение со стороны лиц, непосредственно участвующих в его реализации.

Когнитивная структура концепта представляет собой когнитивную матрицу, компонентами которой выступают следующие когнитивные признаки-классификаторы:

1) движение как транспортная услуга (*provide a public route, to provide an all-day two-way train service, providing 'additional' services, provide transfer, to serve in the Toronto area, the launch of trainsets, the launch of domestic services*):

*'It can provide options for freight containers to reach new destinations inland, which our country has*

*struggled with during the supply chain crisis', Ivey said on January 4.*

*JR East will continue to provide the passenger services, paying access charges to the infrastructure manager; as JR Freight already does to run its trains across the country (RGI);*

2) изменение объема движения (перевозок) (*to bolster GO Transit services in the Toronto area, to increase ridership, to increase the volume of passengers, the expansion of GO services*):

*Ridership between Bukhara and Khiva is expected to increase from around 280 000 to 1 000 000 passengers/year by 2026, and freight traffic is projected to reach 11.8 million tonnes/year (RGI);*

3) изменение скорости движения (*to proceed at a faster pace, to offer a fastest journey time, use high speed trains, raising the country's maximum speed*):

*Several cut-offs and diversions have been built to reduce the distance between the two cities; journey times have been cut from 1 h 20 min to 40 min (RGI).* Увеличение скорости актуализируется через пространственно-временные характеристики. Концепт «движение» тесно переплетается с концептами пространства и времени;

4) восстановление движения (*to recover the traffic, to get back to a pre-pandemic normality, to relaunch services, accelerate the recovery, revive sleeping car and couchette services, Night train renaissance gathers pace, reactivate the old tracks*):

*They will enable more shuttles to run as demand for flights ramps up post-pandemic, and improve the resilience of the service, Alstom says (RGI).*

Данный классификатор приобрел глобальный характер в последние годы, поскольку транспортная сфера сильно затронута пандемическими ограничениями и понесла немалые финансовые потери. Восстановление движения воспринимается как этап преодоления кризиса и возвращения к нормальной жизни;

1) движение как источник прибыли (*to open for revenue service, the launch of commercial passenger services*);

2) подготовка к началу движения:

а) испытания:

*This will pave the way for commissioning trials that will culminate with test runs at up to 275 km/h (RGI).*

*Test running on Route 3 started in December 2018, and the line was expected to enter service later that month (RGI);*

б) инфраструктурные улучшения (*to realign the existing conventional line*):

*The transport ministry has announced the opening of the 106 km Konya – Karaman line, which has been extensively upgraded and realigned by lead contractor Gülermak (RGI);*

с) обновление и обслуживание подвижного состава:

*The four-car units are scheduled to be delivered in winter 2022–23*

*The first SDD1 mainline diesel locomotive for Sudan Railways Corp has been rolled out.*

*It will also modernise GO Transit's existing BiLevel coaches, and maintain the new locomotives and signalling for 25 years.*

*Chemin de Fer Nyon-Saint-Cergue-Morez has put into service the first two of six additional electric multiple-units (RGI).*

Помимо глагольных конструкций концепт «движение» реализуется через многочисленные номинативные конструкции, включающие наименование:

1) перевозок (*transport, traffic, freight services, through passenger services, container services, piggyback, shunting and main line operations*);

2) подвижного состава:

а) тягового (*road locomotive, switch engine, shunter, electric multiple unit, diesel multiple unit*);

б) нетягового (*trailer car, passenger car, coach, sleeping car, boxcar, flat car, tank car, gondola car, hopper, dump car*);

в) видов поездов (*commuter train, intercity, long-distance, mainline, mixed freight, local*). Можно также выделить дополнительные важные черты, такие как автономность работы (*diesel-battery hybrid locomotives, automated peoplemover vehicles*), увеличение скорости движения (*tilting train, Stadler Flirt 160 km/h electric multiple-units, «modern» air-cushioned or maglev trains*), увеличение провозной способности (*double-deck cars, double stack well cars*), интеграция с другими видами наземного транспорта (*'dual-mode' road-rail midi-buses*);

3) перемещаемых объектов (*passengers, commuters, tourists, vacationers, containers, freight, cargo*);

4) маршрутов движения (*line, track, route, corridor, way, dedicated line, conventional line*):

*The Frecciarossa 1000 service will initially provide eight trains each way on the core route between Roma and Milano (RGI);*

а) инфраструктуры, связанной с движением (*rail network, rail yard, hump yard, terminal, intermodal yard, railway station, switches, signals*);

б) круга заинтересованных лиц на рынке транспортных услуг (*passenger operator, freight operator, supplier, manufacturer*):

*RegioJet has bought 14 DWA-built Type 751.1-4 DBpz(a) double-deck coaches from Deutsche Bahn.*

*Cathcart Rail buys The Andersons wagon repair business (RGI).*

Широкое информационное содержание концепта позволяет включить в него такие элементы, которые можно рассматривать как отдельные концепты. Размытость, нечеткость границ между концептами проявляется в диффузности, то есть в способности некоторых компонентов одного концепта участвовать в создании другого. Эта способность и обеспечивает взаимодействие концептов. Концепты не существуют изолированно в сознании, а реализуют разные концептуальные

признаки в большей или меньшей степени в зависимости от близости к ядру. Реализация периферийных элементов концепта позволяет проследить затухающие элементы и попытаться создать модель взаимодействия и взаимовлияния отдельных концептов в рамках макроконцепта (Britannica Encyclopedia; Cambridge dictionary).

Сфера железнодорожного транспорта очень подвержена изменениям и чувствительно реагирует на изменения и достижения науки, ведущие к изменениям картины мира. Наличие большого количества актуализаций концепта говорит о номинативной плотности [Miller 1972; Ваганова 2017; Карасик 2002].

Характерными чертами концепта «движение» в транспортной системе являются его точность, слаженность, взаимодействие со всеми связанными элементами, регламентированными определенными правилами, указаниями, расписанием. В рамках интерпретационного поля концепта «движение» отмечается широкая сочетаемость с оценочными атрибутами для создания положительного образа движения по железной дороге и привлечения большего круга лиц. В лексико-ассоциативном плане можно выделить следующие черты:

– экологичность (*climate-smart, environmentally-friendly, sustainable*):

*'With concerns about climate change, high speed rail is the primary alternative to air travel.*

*The monorail will be a game changer for residents, decreasing commute times, congestion, pollution and carbon emissions', said Andrew DeLeone (RGI);*

– надежность (*safe, robust, reliable...*):

*He told the council that 'our aim is to ensure that the trains run on time, that they are safe to travel on and that they are the preferred mode of transport for our citizens.*

*Transitio CEO Magnus von Bahr said the type has 'proven to be robust, reliable and appreciated by the passengers' (RGI);*

– экономичность (*affordable, reasonable fares...*):

*The fully automated driverless technology will provide convenient transfer for arriving and departing passengers reliably and efficiently, while reducing operating personnel and operational costs (RGI).*

*'We must do everything we can to ensure that more people can travel by train reliably, affordably and safely', said Land Transport Minister Ina Brandes (RGI);*

– комфорт:

*'High speed rail is comfortable, convenient and now very fast'.*

*NStCM said the EMUs would increase passenger comfort and help to improve punctuality and reliability on its 27 km route (RGI);*

– конкурентоспособность:

*Running at express passenger speeds, the units would be competitive with both road and air over distances up to about 1 500 km.*

*'With every new train connection, we shift thousands of car-km to the rails every year and relieve the roads' (RGI).*

В рамках ассоциативного поля создается положительный и конкурентный образ в сознании людей, поэтому концепт «движение» актуализируется в сочетании с такими прилагательными, которые указывают на его несомненные достоинства. Ярко прослеживается прагматическая цель привлечения клиентов и увеличения пассажиро- и грузопотоков.

### Заключение

Движение является неотъемлемым атрибутом кинематической картины мира. Современная действительность и развитие технологий сокращают расстояния, ускоряют процессы, изменяют представления о реальности. Рассмотрение концепта «движение» в рамках предметной области железнодорожного транспорта позволяет сформировать когнитивную модель движения, отраженную в мышлении людей, связанных с данной сферой.

Ядро концепта составляют глаголы движения, отражающие непосредственное физическое перемещение субъекта или объекта в пространстве. Глаголы содержат ядерную сему и некоторые дополнительные характеристики движения. Глаголы движения преимущественно включают сему векторного, регулярного, управляемого движения, движения с приложением определенных усилий, движения, ориентированного на перемещение какого-то объекта. В самом процессе движения

можно выделить следующие стадии: начала движения, изменения скорости движения, движения по инерции, прекращения движения (планового или экстренного). Специфика материала исследования позволяет увидеть концептуальные признаки движения в профессиональной среде. Концепт «движение» приобретает дополнительные признаки, исходя из того, что движение становится аспектом коммерческой деятельности, требующей вовлечения разного рода ресурсов, социально значимым фактором для всего общества, обеспечивающим надлежащее функционирование не только транспортной, но и экономической отрасли. Концепт «движение» можно представить как макроконцепт, объединяющий другие базовые концепты: «поезд», «путь», «пассажир», «груз». Концепт «движение» является сложным многослойным образованием, актуализация которого может происходить на разных уровнях концептосферы.

Нельзя не учитывать, что данное исследование имеет свои ограничения. Поскольку основу исследуемого материала составили медиатексты международного профессионального железнодорожного журнала, то для полноты охвата концепта «движение» не хватает личного восприятия, а не обобщенного, переработанного, подведенного под определенные цели журналистами. Было бы интересным рассмотреть концепт «движение» на примере текстовых или видеоблогов в сфере железнодорожного транспорта, где можно встретить больше субъективных и разноплановых актуализаций концепта.

### Материалы исследования

Britannica Encyclopedia – *Britannica Encyclopedia*. URL: <https://www.britannica.com>.

Cambridge dictionary – *Cambridge dictionary*. URL: <https://dictionary.cambridge.org>.

RGI – *Railway Gazette International* (2019–2021). URL: <https://www.railwaygazette.com>.

### Библиографический список

Miller 1972 – *Miller G.* English Verbs of Motion: A Case Study in Semantics and Lexical Memory // Melton A., Martin E. (Eds.) *Coding Processes in Human Memory*. New York, 1972. P. 335–372. URL: <https://archive.org/details/codingprocessesi0000unse/mode/2up>.

Ваганова 2017 – *Ваганова А.* Концепт «движение» как лингвистический компонент русской картины мира (состояние и проблемы изучения) // *Научная мысль Кавказа*. 2017. № 1 (89). С. 102–105. URL: <http://nmkav.ru/archive/2017/1/kontsept-dvizhenie-kak-lingvisticheskij-komponent-russkoj-kartiny-mira-sostoyanie-i-problemy-izucheniya>; <https://elibrary.ru/item.asp?id=28938257>. DOI: <http://doi.org/10.18522/2072-0181-2017-89-1-102-105>. EDN: <https://elibrary.ru/yjgqsv>.

Видинеева, Скворцова 2016 – *Видинеева Н.Ю., Скворцова И.О.* О способах актуализации концептов // *Символ науки: международный научный журнал*. 2016. № 10–3 (22). С. 69–72. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=27195791>. EDN: <https://elibrary.ru/wxdgpp>.

Карасик 2002 – *Карасик В.И.* Языковой круг: личность, концепт, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=24065092>. EDN: <https://elibrary.ru/ugqamp>.

Карасик 2009 – *Карасик В.И.* Языковые ключи. Москва: Гнозис, 2009. 406 с. URL: <https://fb2lib.ru/gnozis/yazykovye-klyuchi>.

Кубрякова 2004 – *Кубрякова Е.С.* Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Рос. академия наук. Ин-т языкознания. Москва: Языки славянской культуры, 2004. 560 с. (Язык. Семиотика. Культура). URL: [https://drive.google.com/file/d/0B3S-kpls80DCQzFFbzh2cnVzemM/view?resourcekey=0-3X\\_MG\\_DjDDySw2AQd8YtyA](https://drive.google.com/file/d/0B3S-kpls80DCQzFFbzh2cnVzemM/view?resourcekey=0-3X_MG_DjDDySw2AQd8YtyA).

Попова, Стернин 2005 – *Попова З.Д., Стернин И.А.* Основные черты семантико-когнитивного подхода к языку // Антология концептов / под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина. Т. 1. Волгоград: Парадигма, 2005. 352 с. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=32339916>. EDN: <https://elibrary.ru/ymybah>.

## References

Miller 1972 – *Miller G.* (1972) English Verbs of Motion: A Case Study in Semantics and Lexical Memory. In: *Melton A., Martin E. (Eds.) Coding Processes in Human Memory*. New York, pp. 335–372. Available at: <https://archive.org/details/codingprocessesi0000unse/mode/2up>.

Vaganova 2017 – *Vaganova A.K.* (2017) The Concept of «Movement» as a Linguistic Component of Russian Paintings in the World (Current State and Problem of Study). *Scientific Thought of Caucasus*, no. 1 (89), pp. 102–105. Available at: <http://nmkav.ru/ru/archive/2017/1/kontsept-dvizhenie-kak-lingvisticheskij-komponent-russkoj-kartiny-mira-sostoyani-i-problemy-izucheniya>. DOI: <https://doi.org/10.18522/2072-0181-2017-89-1-102-105>. EDN: <https://elibrary.ru/yjgqsv>. (In Russ.)

Vidineeva, Skvortsova 2016 – *Vidineeva N.Yu., Skvortsova I.O.* (2016) On the ways of actualization of concepts. *Symbol of Science: International Scientific Journal*, no. 10–3 (22), pp. 69–72. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=27195791>. EDN: <https://elibrary.ru/wxdgpp>. (In Russ.)

Karasik 2002 – *Karasik V.I.* (2002) Language circle: personality, concept, discourse. Volgograd: Peremena, 477 p. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=24065092>. EDN: <https://elibrary.ru/ugqamp>. (In Russ.)

Karasik 2009 – *Karasik V.I.* (2009) Language keys. Moscow: Gnozis, 406 p. Available at: <https://fb2lib.ru/gnozis/yazykovye-klyuchi/>. (In Russ.)

Kubryakova 2004 – *Kubryakova E.S.* (2004) Language and knowledge: Towards acquiring the knowledge about language: Parts of speech from the cognitive point of view. The role of language in the world cognition. Moscow: Yazyki slavyanskoi kul'tury, 560 p. (Language. Semiotics. Culture). Available at: [https://drive.google.com/file/d/0B3S-kpls80DCQzFFbz2cnVzemM/view?resourcekey=0-3X\\_MG\\_DjDDySw2AQd8YtyA](https://drive.google.com/file/d/0B3S-kpls80DCQzFFbz2cnVzemM/view?resourcekey=0-3X_MG_DjDDySw2AQd8YtyA). (In Russ.)

Popova, Sternin 2005 – *Popova Z.D., Sternin I.A.* (2005) Main features of the semantic and cognitive approach to language. In: *Karasik V.I., Sternin I.A. (Eds.) Anthology of concepts. Vol. 1*. Volgograd: Paradigma, 352 p. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=32339916>. EDN: <https://elibrary.ru/ymybah>. (In Russ.)